

**MAKNA KALIMAT PENGANDAIAN
DALAM NOVEL *BOTCHAN* KARYA NATSUME SOSEKI**

SKRIPSI

**OLEH :
RIZKY SULFIAWATI
105110200111041**



**JURUSAN BAHASA DAN SASTRA
PROGRAM STUDI S1 SASTRA JEPANG
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS BRAWIJAYA MALANG
2014**

要旨

スルフィアワティ・リズキ。2014。夏目漱石の小説『坊っちゃん』における条件文の意味。ブラウイジャヤ大学の日本語学科。

指導教官：（１）イスマトゥル・ハサナー（２）イスミ・プリハンドリ

キーワード：条件文、小説

日本語の条件文の意味は色々あるが、インドネシア語に訳したら、同じ意味を持っている。本研究では二つの問題点に答える。まず（１）夏目漱石の小説『坊っちゃん』における「～と」、「～ば」、「～たら」、「～なら」の条件文はどのようなものなのか。（２）小説『坊っちゃん』における条件文の意味は何か。

本研究は、定性的記述という研究方法を条件文の意味を分析し、研究の結果を詳しく記述する。データは夏目漱石の小説『坊っちゃん』から収集した。

本研究の結果として、全ての77個のデータから、夏目漱石の小説『坊っちゃん』に沢山ある条件文は「～と」の条件文で、30個のデータがあった。「～と」の条件文は話し言葉と書き言葉で使われているが、小説『坊っちゃん』には書き言葉だけではなく話し言葉もあるからである。また、小説『坊っちゃん』に沢山ある条件文の意味は発見を表す「～と」の条件文で、15のデータがあった。

次の研究への提案としては、このテーマを他のデータと理論を使用する研究が考えられる。また、「～と」、「～ば」、「～たら」、「～なら」の意味が同じ事と違う事と使用について、置き換えられるか、もっと明らかに分析すると思う。

ABSTRAK

Sulfiawati, Rizky. 2014. **Makna Kalimat Pengandaian Dalam Novel *Botchan* Karya Natsume Soseki**. Progam Studi Sastra Jepang, Universitas Brawijaya.
Pembimbing : (I) Ismatul Khasanah (II) Ismi Prihandari

Kata Kunci : kalimat pengandaian, novel.

Dalam bahasa Jepang terdapat bentuk pengandaian yang maknanya bermacam-macam. Tetapi, di dalam kamus, semua bentuk tersebut memiliki kesamaan arti dalam bahasa Indonesia. Karena itulah, dalam penelitian ini, penulis akan menjawab dua rumusan masalah yaitu (1) kalimat pengandaian bentuk *~to*, *~ba*, *~tara*, dan *~nara* yang bagaimanakah yang terdapat dalam novel *Botchan* karya Natsume Soseki (2) makna apa saja yang terkandung di dalam kalimat-kalimat pengandaian tersebut.

Penelitian ini menggunakan metode deskriptif dengan pendekatan kualitatif untuk menganalisis makna kalimat pengandaian dan mendeskripsikan hasil penelitian secara terperinci dan jelas. Sumber data dalam penelitian ini berupa novel *Botchan* karya Natsume Soseki.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa dari jumlah keseluruhan data yang ada sebanyak 77 data, kalimat pengandaian yang paling banyak terdapat dalam novel *Botchan* karya Natsume Soseki yakni kalimat pengandaian bentuk *~to* dengan jumlah sebanyak 30 kalimat. Bentuk pengandaian *~to* umumnya digunakan dalam bahasa lisan ataupun tulisan, sedangkan dalam novel tersebut tidak hanya terdapat bahasa tulisan saja melainkan juga bahasa lisan atau percakapan. Kemudian, makna kalimat pengandaian bahasa Jepang yang paling banyak terdapat dalam novel tersebut yakni makna kalimat pengandaian bentuk *~to* yang menyatakan syarat suatu temuan dengan jumlah sebanyak 15 kalimat.

Penulis menyarankan agar penelitian selanjutnya meneliti tentang makna kalimat pengandaian bahasa Jepang lebih mendalam dengan menggunakan objek dan kajian teori yang lainnya, serta lebih memperjelas tentang persamaan, perbedaan dan penggunaan masing-masing bentuk tersebut apakah bisa saling menggantikan dalam sebuah kalimat atau tidak.

DAFTAR PUSTAKA

- 3A Corporation. 1998. *Minna no Nihongo II*. Tokyo: International Mutual Activity Foundation (IMAF) Press
- Arikunto, Suharsimi. 2006. *Prosedur Penelitian : Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: Rineka Cipta
- Chino, Naoko. 2002. *Partikel Penting Bahasa Jepang*. Jakarta: Kesaint Blanc
- Fakultas Ilmu Budaya. 2011. *Pedoman Penulisan Skripsi*. Malang: Universitas Brawijaya
- Ishida, Toshiko. 1991. *Nihongo Kyoujushou*. Tokyo: Taishukan Shoten
- Kukita, Minao. 2012. *Jouken Bun no Ronri*. Diakses pada tanggal 8 Juli 2014 dari http://www.geocities.jp/minao_kukita/files/lecture_notes/Logic-of-Conditionals.pdf
- Matsuura, Kenji. 1994. *Kamus Bahasa Jepang – Indonesia*. Kyoto : Kyoto Sangyo University Press.
- Moleong, Lexy J. 2006. *Metodologi Penelitian Kualitatif Edisi Revisi*. Bandung: Remaja Rosdakarya
- Rahmawati, Kusuma. 2013. *Analisis Perbedaan Penggunaan Partikel Tara, Ba, dan To dalam Majalah Nipponia Tahun 2001-2006 Edisi No.17,24,25,27,29, 32,34,36*. Skripsi, tidak diterbitkan. Malang. Universitas Brawijaya
- Renata, Harume. 2012. *Penguasaan Konjungsi Pada Kalimat Bentuk To, Ba, Tara, dan Nara oleh Mahasiswa Sastra Jepang Universitas Brawijaya Peserta Ujian Monbukagakusho tahun 2011*. Skripsi, tidak diterbitkan. Malang. Universitas Brawijaya
- Rohadi. 2006. *Bentuk Ungkapan Kata Kerja yang Bervariasi*. Jakarta: Kesaint Blanc
- Soseki, Natsume. 1992. *Botchan*. Tokyo: Shincho Bunko
- Sudjianto. 2000. *Gramatika Bahasa Jepang Modern – Seri B*. Jakarta: Kesaint Blanc
- Sutedi, Dedi. 2003. *Dasar-dasar Linguistik Bahasa Jepang*. Bandung: Humaniora
- Sutedi, Dedi. 2007. *Nihongo no Bunpou (Tata Bahasa Jepang Tingkat Dasar)*. Bandung: Humaniora
- Sutedi, Dedi. 2011. *Penelitian Pendidikan Bahasa Jepang*. Bandung: Humaniora
- Tomita, Takayuki. 1991. *Bunpou no Kiso Chishiki to Sono Oshiekata*. Tokyo: Bonjisha
- Tomita, Takayuki. 1992. *Kiso Hyougen 50 to Sono Oshiekata*. Tokyo: Bonjisha